

Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

► **B**

REGULAMENTUL (CE) NR. 951/2006 AL COMISIEI

din 30 iunie 2006

de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește schimburile cu țările terțe în sectorul zahărului

(JO L 178, 1.7.2006, p. 24)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
► <u>M1</u>	Regulamentul (CE) nr. 2031/2006 al Comisiei din 22 decembrie 2006	L 414	43	30.12.2006
► <u>M2</u>	Regulamentul (CE) nr. 1568/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007	L 340	62	22.12.2007
► <u>M3</u>	Regulamentul (CE) nr. 514/2008 al Comisiei din 9 iunie 2008	L 150	7	10.6.2008
► <u>M4</u>	Regulamentul (CE) nr. 910/2008 al Comisiei din 18 septembrie 2008	L 251	13	19.9.2008
► <u>M5</u>	Regulamentul (CE) nr. 164/2009 al Comisiei din 26 februarie 2009	L 55	19	27.2.2009
► <u>M6</u>	Regulamentul (CE) nr. 1055/2009 al Comisiei din 5 noiembrie 2009	L 290	64	6.11.2009
► <u>M7</u>	Regulamentul (UE) nr. 858/2010 al Comisiei din 28 septembrie 2010	L 254	29	29.9.2010

rectificat prin:

► **C1** Rectificare, JO L 284, 30.10.2007, p. 44 (951/2006)

**REGULAMENTUL (CE) NR. 951/2006 AL COMISIEI****din 30 iunie 2006****de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește schimburile cu țările terțe în sectorul zahărului**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 318/2006 al Consiliului din 20 februarie 2006 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului⁽¹⁾, în special articolul 23 alineatul (4) și articolul 40 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 318/2006 stabilește dispozițiile care se aplică licențelor de import și de export, atribuirii restituirilor la export și gestionării importurilor în sectorul zahărului. În scopul îmbunătățirii transparenței normelor care se aplică în comerțul cu țările terțe în sectorul zahărului, este necesar să se cuprindă într-un singur regulament normele de aplicare a acestor dispoziții.
- (2) Articolul 32 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 prevede posibilitatea acordării unei restituiri la exportul către țările terțe pentru a acoperi diferența dintre prețurile zahărului pe piața mondială și prețurile în Comunitate.
- (3) Pentru a se asigura un tratament egal în stabilirea valorii restituirii la export, este necesar să se definească o metodă uniformă pentru determinarea conținutului de zaharoză al anumitor produse. Este, de asemenea, necesară stabilirea unor criterii specifice pentru a reglementa cazurile în care metoda de referință nu permite determinarea conținutului total de zaharoză. Pentru siropurile cu un grad de puritate relativ slab, trebuie să se stabilească forfetar conținutul de zaharoză luând în considerare conținutul acestora de zahăr extractibil.
- (4) Zahărul candel, care este fabricat din zahăr alb sau din zahăr brut rafinat, prezintă în numeroase cazuri un grad de polarizare mai mic de 99,5 %. Luând în considerare gradul ridicat de puritate a materiei prime utilizate, trebuie să se prevadă pentru zahărul candel o restituire cât mai apropiată de restituirea acordată pentru zahărul alb. Este indicat să se dea o definiție precisă a zahărului candel.

⁽¹⁾ JO L 58, 28.2.2006, p. 1.

▼B

- (5) În cazul în care se decide acordarea unei restituiri la export pentru izoglucoză, este necesar să se stabilească limitele în ceea ce privește conținutul de fructoză și de polizaharide pentru a permite acordarea restituirii numai pentru produsul veritabil în aceeași stare.
- (6) Articolul 23 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 stabilește că orice import în Comunitate sau export în afara acesteia al produselor menționate la articolul 1 alineatul (1), cu excepția celor menționate la litera (h) din respectivul articol, se supune prezentării certificate unei licențe de import sau de export. Trebuie să se stabilească normele de aplicare pentru a se preciza informațiile care trebuie indicate în cererile de licențe și în licențe, condițiile care se aplică eliberării licențelor, inclusiv garanțiile care trebuie constituite, precum și durata valabilității licenței eliberate.
- (7) În conformitate cu articolul 34 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, ar trebui ca respectarea angajamentelor referitoare la volume, care decurg din acordurile încheiate în temeiul articolului 300 din tratat, să fie asigurată pe baza regimului licențelor de export. În acest sens, este necesară eliberarea licențelor solicitate după un termen de reflecție în cursul căruia Comisia va putea lua toate măsurile necesare în cazul în care acceptarea cererilor respective ar duce la depășirea sau la riscul depășirii volumului și/sau a creditelor stabilite în acordul privind agricultura pentru anul de comercializare respectiv. În acest sens, statele membre au obligația să notifice de îndată toate cererile de licențe care implică restituiri periodice. Este necesar să se permită solicitanților de restituiri la export să-și retragă cererea în anumite condiții în cazul în care a fost stabilit procentul de acceptare.
- (8) O supraveghere precisă și regulată a comerțului cu țările terțe este singurul mod de a urmări îndeaproape evoluția în conformitate cu constrângerile impuse de angajamentele Comisiei în sensul acordurilor încheiate în temeiul articolului 300 din tratat și de a lua, după caz, măsurile necesare, în special pentru aplicarea articolului 19 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006. Prin urmare, este de dorit ca informațiile importante să fie trimise regulat Comisiei cu privire nu numai la importul și exportul de produse pentru care au fost stabilite restituiri, în conformitate cu articolele 32 și 33 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, dar și cu privire la importurile și exporturile de produse exportate fără restituiri, cu sau fără licență, în liberă circulație pe piața comunitară, precum și la cele reglementate de regimul de perfecționare activă.

▼B

- (9) În vederea asigurării stabilității pieței comunitare a zahărului și pentru a evita scăderea prețurilor pieței sub prețurile de referință ale zahărului, ar trebui să se prevadă aplicarea unui drept suplimentar de import.
- (10) Articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 prevede că importurile efectuate la un preț inferior prețului de declanșare notificat Organizației Mondiale a Comerțului pot face obiectul unui drept suplimentar de import.
- (11) Pentru aplicarea dreptului suplimentar de import, trebuie luat în considerare prețul de import CIF al lotului în cauză. Cu toate acestea, prețurile de import CIF sunt verificate având în vedere prețurile reprezentative pentru produsul respectiv pe piața mondială sau pe piața de import comunitară pentru acest produs. În acest scop, trebuie stabilite criteriile utilizate pentru determinarea prețului de import CIF, reprezentativ pentru produsele cărora li se poate aplica un drept de import suplimentar. Pentru stabilirea prețului de import CIF reprezentativ, Comisia trebuie să ia în considerare toate informațiile de care dispune, direct sau datorită informațiilor de acest tip, comunicate de statele membre.
- (12) Regulamentul (CE) nr. 2286/2002 al Consiliului din 10 decembrie 2002 de stabilire a regimului care se aplică produselor agricole și mărfurilor care rezultă din transformarea acestora, originare din Țările din Africa, zona Caraibelor și Pacific (ACP) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1706/98 ⁽¹⁾ se referă la deschiderea unui contingent tarifar anual de 600 000 tone de melase originare din țările ACP, în cadrul căruia drepturile vamale de import sunt reduse cu 100 %. În acest context, dat fiind că este puțin probabil ca importul de melase în limitele acestui contingent să ducă la perturbări pe piața comunitară, se consideră necorespunzătoare impunerea drepturilor suplimentare pentru importurile respective, în măsura în care acest lucru s-ar opune obiectivului de facilitare a importurilor în Comunitate de produse agricole care provin din țările din Africa, zona Caraibelor și Pacific (ACP). Prin urmare, este necesar să se reducă la zero dreptul de import care se aplică melasei din trestie de zahăr originară din aceste state.
- (13) Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar ⁽²⁾ a codificat normele de gestionare care se aplică în cazul contingentelor tarifare destinate a fi utilizate în ordinea cronologică a datelor declarațiilor vamale.

⁽¹⁾ JO L 348, 21.12.2002, p. 5.

⁽²⁾ JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼B

- (14) Normele stabilite de prezentul regulament le înlocuiesc pe cele din Regulamentul (CEE) nr. 784/68 al Comisiei din 26 iunie 1968 de stabilire a modalităților de calcul al prețurilor CIF pentru zahărul alb și zahărul brut⁽¹⁾, din Regulamentul (CEE) nr. 785/68 al Comisiei din 26 iunie 1968 de stabilire a calității standard și a normelor de calcul al prețului CIF pentru melasă⁽²⁾, din Regulamentul (CE) nr. 1422/95⁽³⁾ al Comisiei, din Regulamentul (CE) nr. 1423/95 al Comisiei din 23 iunie 1995 de stabilire a normelor de aplicare pentru importul produselor din sectorul zahărului, altele decât melasa⁽⁴⁾, din Regulamentul (CE) nr. 1464/95 al Comisiei din 27 iunie 1995 privind normele speciale de aplicare a sistemului licențelor de import și de export în sectorul zahărului⁽⁵⁾ și din Regulamentul (CE) nr. 2135/95 al Comisiei din 7 septembrie 1995 de stabilire a normelor de aplicare pentru acordarea restituirilor la export în sectorul zahărului⁽⁶⁾. Din motive de transparență și de claritate juridică, aceste regulamente trebuie abrogate.
- (15) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a zahărului,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE ȘI DEFINIȚII

Articolul 1

Domeniul de aplicare și definiții

Prezentul regulament stabilește, în conformitate cu titlul III din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, normele specifice de aplicare a regimului licențelor de import și de export, acordarea restituirilor la export și gestionarea importurilor, inclusiv aplicarea dreptului de import suplimentar în sectorul zahărului.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament, se înțelege prin:

1. „restituire periodică”: restituirea la export stabilită în mod periodic, prevăzută la articolul 33 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;

⁽¹⁾ JO L 145, 27.6.1968, p. 10. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 260/96 (JO L 34, 13.2.1996, p. 16).

⁽²⁾ JO L 145, 27.6.1968, p. 12. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1422/95.

⁽³⁾ JO L 141, 24.6.1995, p. 12. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 79/2003 (JO L 13, 18.1.2003, p. 4).

⁽⁴⁾ JO L 141, 24.6.1995, p. 16. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1951/2005 (JO L 312, 29.11.2005, p. 45).

⁽⁵⁾ JO L 144, 28.6.1995, p. 14. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 96/2004 (JO L 15, 22.1.2004, p. 3).

⁽⁶⁾ JO L 214, 8.9.1995, p. 16.

▼B

2. „zahăr candel”: un zahăr care:

- (a) este constituit din cristale voluminoase cu o lungime de cel puțin 5 mm, obținute prin răcirea și cristalizarea lentă a unei soluții de zahăr suficient de concentrate și
- (b) conține, în greutate, în stare uscată, un procent de zaharoză determinat în conformitate cu metoda polarimetrică egal sau mai mare de 96 %.

CAPITOLUL II

RESTITUIRI LA EXPORT

*Articolul 3***Determinarea conținutului de zaharoză din diverse siropuri de zahăr eligibile pentru restituirile la export**

(1) Restituirea la export per 100 kg de produse prevăzute la articolul 1 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 este egală cu valoarea de bază înmulțită cu conținutul de zaharoză al produsului în cauză, la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri convertite în zaharoză.

▼M4

(2) Fără a aduce atingere alineatelor (3) și (4), conținutul de zaharoză, la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri convertite în zaharoză, se calculează în conformitate cu articolul 3 alineatul (3) literele (d) și (e) din Regulamentul (CE) nr. 952/2006 al Comisiei (1).

(3) Pentru siropurile cu o puritate cel puțin egală cu 85 %, dar mai mică de 94,5 %, conținutul de zaharoză la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri calculate în zaharoză este fixat forfetar la 73 % din greutatea în stare uscată.

▼B

(4) Pentru zahărul caramelizat obținut exclusiv din zahăr nedenaturat încadrat la poziția NC 1701, conținutul de zaharoză, la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri convertite în zaharoză este determinat plecând de la conținutul de substanță uscată. Conținutul de substanță uscată este determinat pe baza densității soluției diluate într-un raport ponderal 1:1. Rezultatul determinării conținutului de substanță uscată este convertit în zaharoză prin înmulțire cu coeficientul 1.

Cu toate acestea, la cerere, pentru a se ține seama de zahărul caramelizat menționat la primul paragraf, este posibilă determinarea cantității efective de zahăr utilizată, la care se adaugă, după caz, conținutul de alte zaharuri convertite în zaharoză, în cazul în care acest zahăr a fost fabricat sub control vamal sau sub control administrativ care prezintă garanții echivalente.

(1) JO L 178, 1.7.2006, p. 39.

▼ B

(5) Valoarea de bază menționată la alineatul (1) nu se aplică siropurilor care au o puritate mai mică de 85 %.

*Articolul 4***Restituirile la export pentru izoglucoză**

Numai produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (d) și (g) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 pot beneficia de restituiri la export cu condiția:

- (a) ca produsele respective să fie obținute prin izomerizarea glucozei;
- (b) ca acestea să aibă un conținut în greutate în stare uscată de cel puțin 41 % fructoză;
- (c) ca întregul conținut în greutate în stare uscată de polizaharide și de oligozaharide, inclusiv conținutul de di- sau trizaharide, să nu fie mai mare de 8,5 %.

Conținutul de substanță uscată al izoglucozei este determinat după densitatea soluției diluate în proporția în greutate de 1:1 sau, pentru produsele care au o consistență mai ridicată, prin uscare.

▼ M2*Articolul 4a***Restituire la export pentru anumite tipuri de zahăr folosite în anumite produse transformate pe bază de fructe și legume**

(1) În conformitate cu articolul 32 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, restituirea la export poate fi acordată pentru zahărul alb și zahărul brut încadrate la codul NC 1701, pentru izoglucoza încadrată la codurile NC 1702 40 10, 1702 60 10 și 1702 90 30 și pentru siropul din sfeclă de zahăr și siropul din trestie de zahăr încadrate la codul NC 1702 90 95 utilizate la fabricarea produselor din sectorul fructelor și legumelor transformate prevăzute în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

(2) Suma restituirii este egală cu suma restituirilor periodice la export stabilite pentru produsele din sectorul zahărului prevăzute la alineatul (1) care sunt exportate în aceeași stare.

(3) Pentru a beneficia de restituire, produsele transformate trebuie să fie însoțite, la export, de o declarație prin care solicitantul declară cantitățile de zahăr brut și de zahăr alb, de siropuri de sfeclă și trestie de zahăr și de izoglucoză folosite în procesul de fabricație.

Statele membre trebuie să verifice acuratețea declarației prin intermediul unui eșantion de cel puțin 5 % selectat pe baza unei analize de risc. Astfel de verificări se efectuează pe baza evidenței stocurilor ținută de către producător.

(4) Restituirea se face doar pe baza prezentării de dovezi conform cărora:

- (a) produsele au fost exportate din Comunitate, și
- (b) în cazul unei restituiri diferențiate, produsele au ajuns la destinația indicată în licență sau la o altă destinație pentru care s-a stabilit o restituire.

▼ M2*Articolul 4b***Derogări de la Regulamentul (CE) nr. 800/1999**

(1) Prin derogare de la articolul 16 din Regulamentul (CE) nr. 800/1999, unde diferențierea restituirii rezultă doar din faptul că nu a fost stabilită o restituire pentru Elveția sau Liechtenstein, nu este necesară furnizarea dovezii îndeplinirii formalităților vamale de import pentru a obține plata restituirii pentru anumite tipuri de zahăr prevăzute la articolul 4a alineatul (1) folosite la fabricarea anumitor produse transformate pe bază de fructe și legume prevăzute în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006 și enumerate în tabelele I și II din Protocolul nr. 2 la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană din 22 iulie 1972.

(2) Faptul că nu a fost stabilită nicio restituire pentru exportul în Elveția sau Liechtenstein a anumitor tipuri de zahăr prevăzute la articolul 4a alineatul (1) folosite la fabricarea anumitor produse transformate pe bază de fructe și legume prevăzute în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006 și enumerate în tabelele I și II din Protocolul nr. 2 la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană din 22 iulie 1972, nu este luat în considerare la determinarea celei mai mici rate de restituire, în sensul articolului 18 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999.

▼ M4

CAPITOLUL IIa

EXPORTURILE PESTE COTĂ**▼ M5***Articolul 4c***Dovada ajungerii la destinație**

(1) În cazul în care anumite destinații nu sunt eligibile pentru exporturile de zahăr și/sau de izoglucoză peste cotă, dovada finalizării formalităților vamale de import la destinațiile eligibile este furnizată prin prezentarea unuia dintre documentele menționate la articolul 16 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999.

(2) În cazul în care exportatorul nu poate obține documentele menționate la alineatul (1) din prezentul articol nici după luarea măsurilor corespunzătoare, se consideră că produsele au fost importate într-o țară terță la prezentarea următoarelor trei documente:

- (a) o copie a documentului de transport;
- (b) o declarație de descărcare a produsului, întocmită de o autoritate oficială a țării terțe în cauză, de autoritățile oficiale ale unui stat membru stabilite în țara de destinație sau de o agenție internațională de supraveghere autorizată în conformitate cu articolele 16a-16f din Regulamentul (CE) nr. 800/1999, care să ateste faptul că produsul a părăsit locul de descărcare sau cel puțin că, după datele de care dispune autoritatea sau agenția care emite declarația, produsul nu a fost ulterior reîncărcat în vederea reexportării;

▼ M5

(c) un document bancar emis de intermediari acceptați, stabiliți în Comunitate, prin care se certifică faptul că plata pentru exportul în cauză a fost creditată în contul exportatorului deschis la acești intermediari sau dovada plății.

(3) În cazul exporturilor de zahăr și/sau de izoglucoză peste cotă cu titlu de ajutor alimentar pentru o organizație internațională sau pentru o organizație umanitară, se consideră că produsele au fost importate într-o țară terță la prezentarea unei declarații de acceptare a livrării, emisă fie de o organizație internațională, fie de o organizație umanitară autorizată de statul membru exportator, în cazul în care bunurile constituie ajutor alimentar.

▼ M7

(4) În cazul declarațiilor de export pentru o cantitate de maximum 25 de tone de zahăr și dacă sunt îndeplinite condițiile prevăzute la articolul 24 alineatul (2) literele (a) și (b) din Regulamentul (CE) nr. 612/2009 al Comisiei ⁽¹⁾, statele membre scutesc exportatorii de furnizarea dovezii prevăzute la alineatul (1) și la alineatul (2) literele (b) și (c) din prezentul articol. Documentul de transport sau echivalentul în format electronic al acestuia menționat la articolul 17 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 621/2009 trebuie prezentat în orice caz.

▼ M6*Articolul 4d***Echivalență**

Zahărul sau izoglucoza produse în cadrul cotei pot fi utilizate ca echivalent al producției peste cotă. Dacă este utilizată ca echivalent al producției peste cotă, producția din cadrul cotei poate fi, în consecință, exportată în conformitate cu normele stabilite la articolul 61 primul paragraf litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului ⁽²⁾. Acest mecanism de echivalare se aplică și în cazul în care producătorii de zahăr sau de izoglucoză în cadrul cotei sau peste cotă sunt stabiliți în state membre diferite.

*Articolul 4e***Anul de producție**

Zahărul sau izoglucoza exportate sub licențele eliberate pentru limita cantitativă menționată la articolul 61 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 pot fi produse în alt an de comercializare decât cel pentru care este valabilă licența de export.

▼ B

CAPITOLUL III

LICENȚE DE EXPORT

*Articolul 5***Obligația referitoare la licențe****▼ M3**

(1) Produsele pentru care se prezintă o licență de export sunt prevăzute la articolul 1 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008 al Comisiei ⁽³⁾.

⁽¹⁾ JO L 186, 17.7.2009, p. 1.

⁽²⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽³⁾ JO L 114, 26.4.2008, p. 3.

▼ M3

Perioada de valabilitate a licenței de export și quantumul garanției care trebuie constituită sunt fixate astfel cum se prevede în partea II a anexei II la respectivul regulament și se aplică în toate cazurile menționate la articolul 1 alineatul (2) litera (b) din respectivul regulament.

▼ B

(2) În sensul articolului 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999 al Comisiei ⁽¹⁾, se instituie următoarele grupe de produse:

- (a) grupa de produse I: produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (b) grupa de produse II: produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (c) grupa de produse III: produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (d) și (g) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

*Articolul 6***Licența de export cu restituire**

(1) Atunci când restituirea este stabilită în cadrul unei proceduri de invitație de licitație deschisă în cadrul Comunității, cererea pentru licența de export este depusă pe lângă organismul competent din statul membru în care a fost eliberată declarația de câștigare a licitației.

▼ M1

(2) Rubrica 20 din cererea de licență și din licență cuprinde una dintre mențiunile enumerate în Partea A din anexă.

▼ M2

(2a) În ceea ce privește restituirea care trebuie acordată în conformitate cu articolul 4a, secțiunea 20 din cererea de acordare a licenței și din licență include una dintre rubricile enumerate în partea E din anexă.

▼ M1

(3) Licența de export se eliberează pentru cantitatea menționată în declarația de adjudecare a licitației în cauză. Acesta cuprinde în rubrica 22 menționarea ratei de restituire, prevăzută în declarația de adjudecare a licitației, exprimată în euro. Acesta conține una dintre mențiunile enumerate în Partea B din anexă.

▼ B

(4) Articolul 49 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei ⁽²⁾ nu se aplică.

⁽¹⁾ JO L 102, 17.4.1999, p. 11.

⁽²⁾ JO L 152, 24.6.2000, p. 1.

▼M4*Articolul 7***Licența de export pentru exportul de zahăr sau izoglucoză fără restituire**

În cazul în care se prevede exportul fără restituire al zahărului sau izoglucozei în liberă circulație pe piața comunitară și care nu este considerat „peste cotă”, căsuța 20 din cererea de licență și din licență cuprinde una dintre mențiunile enumerate în partea C din anexă, în funcție de produsul în cauză, după caz.

*Articolul 7a***Licențele de export pentru exporturile peste cotă**

Prin derogare de la dispozițiile articolului 5, pentru exporturile de izoglucoză peste cotă, în limitele cantitative menționate la articolul 12 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, este necesară prezentarea unei licențe de export.

*Articolul 7b***Cererile de licențe pentru exporturile peste cotă**

(1) Cererile de licențe de export în limitele cantitative care urmează a fi fixate în conformitate cu articolul 12 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 pot fi depuse numai de producători de sfeclă și de trestie de zahăr sau de producători de izoglucoză desemnați în conformitate cu articolul 17 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 și cărora li s-a atribuit o cotă de zahăr sau de izoglucoză pentru anul de comercializare respectiv, în conformitate cu articolul 7 din același regulament, ținând seama, după caz, de articolele 8, 9 și 11 din regulamentul menționat.

(2) Cererile de licențe de export se înaintează autorităților competente ale statului membru în care solicitantului i s-a alocat o cotă de zahăr sau de izoglucoză.

▼M6

(3) Cererile de licențe de export se depun în fiecare săptămână, de luni până vineri, începând de la data aplicării regulamentului de fixare a limitei cantitative în temeiul articolului 61 primul paragraf litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 și până când eliberarea de licențe se suspendă în conformitate cu articolul 7e din prezentul regulament.

(4) Solicitanții pot depune o singură cerere de licență de export pe săptămână. Cantitatea care face obiectul fiecărei licențe de export nu depășește 50 000 tone în cazul zahărului și 5 000 tone în cazul izoglucozei.

▼M4

(5) Cererea de licență de export trebuie să fie însoțită de o dovadă care să ateste că a fost depusă garanția prevăzută la articolul 12a alineatul (1).

(6) În căsuța 20 din cererea de licență de export și din licența de export, precum și în căsuța 44 din declarația de export figurează, după caz, una dintre mențiunile de mai jos:

(a) „zahăr peste cotă pentru export fără restituire”; sau

(b) „izoglucoză peste cotă pentru export fără restituire”.

▼M4*Articolul 7c***Notificarea exporturilor peste cotă**

(1) Statele membre notifică Comisiei începând de vineri, ora 13:00 (ora Bruxelles-ului), până în luna următoare, cantitățile de zahăr și/sau izoglucoză pentru care s-au depus cereri de licențe de export în săptămâna precedentă.

▼M7

Cantitățile cerute sunt defalcate pe solicitanți și pe coduri NC de opt cifre, fără a se indica numele solicitantului. În cazul în care nu s-a depus nicio cerere de licență de export, statele membre informează Comisia în această privință.

▼M4

Prezentul alineat se aplică numai statelor membre pentru care s-a fixat o cotă de zahăr și/sau de izoglucoză prin anexa III și/sau punctul II din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

(2) Comisia ține o evidență săptămânală a cantităților pentru care s-au solicitat licențe de export.

*Articolul 7d***Eliberarea licențelor**

(1) În fiecare săptămână, începând de vineri și până la sfârșitul săptămânii următoare cel târziu, statele membre eliberează licențe pentru cererile depuse în cursul săptămânii precedente și notificate în conformitate cu articolul 7c alineatul (1), ținând seama, dacă este cazul, de coeficientul de atribuire fixat de Comisie în conformitate cu articolul 7e.

Nu se eliberează licențe de export pentru cantități care nu au fost notificate.

(2) În prima zi lucrătoare a fiecărei săptămâni, statele membre notifică Comisiei cantitățile de zahăr și/sau izoglucoză pentru care s-au eliberat licențe de export în săptămâna anterioară.

(3) Statele membre țin evidența cantităților de zahăr și/sau izoglucoză exportate efectiv pe baza licențelor de export.

(4) Statele membre notifică Comisiei, înainte de sfârșitul fiecărei luni, cantitățile de zahăr și/sau izoglucoză care au fost exportate efectiv pe baza licențelor de export în cursul lunii anterioare.

(5) Alineatele (2), (3) și (4) din prezentul articol se aplică numai statelor membre pentru care s-a fixat o cotă de zahăr și/sau de izoglucoză prin anexa III și/sau punctul II din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

▼ **M4***Article 7e***Suspendarea eliberării licențelor de export pentru exporturile peste cotă**

Atunci când cantitățile care fac obiectul cererilor de licențe de export depășesc limita cantitativă fixată în temeiul articolului 12 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 pentru perioada în cauză, se aplică *mutatis mutandis* dispozițiile prevăzute la articolul 9 din prezentul regulament.

▼ **M7***Articolul 7f***Utilizarea licențelor de export pentru exporturile de zahăr peste cotă**

Pe licențele de export emise pentru exporturile peste cotă de zahăr alb clasificat la codul NC 1701 99 se înscriu codurile NC 1701 99 10 și 1701 99 90, licențele fiind valabile pentru oricare dintre aceste coduri.

▼ **B***Articolul 8***Valabilitatea licențelor de export**▼ **M3**▼ **M2**

(4) Licențele de export pentru exportul cu restituire a produselor prevăzute în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006 sunt valabile începând cu ziua eliberării efective și până la sfârșitul celei de-a treia luni ulterioare lunii în care a avut loc eliberarea.

▼ **M7***Articolul 8a***Valabilitatea licențelor de export pentru exporturile peste cotă**

Prin derogare de la dispozițiile articolului 5 din prezentul regulament, licențele de export emise în limita cantitativă fixată în temeiul articolului 61 primul paragraf litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 sunt valabile după cum urmează:

- (a) licențele emise între 1 octombrie și 30 aprilie în anul de piață în cauză sunt valabile începând cu data emiterii și până la data de 30 septembrie a anului respectiv;
- (b) licențele emise între 1 mai și 30 septembrie în anul de piață în cauză sunt valabile începând cu data emiterii până la sfârșitul celei de a cincea luni de la data emiterii.

▼ **B***Articolul 9***Suspendarea eliberării licențelor de export**

(1) Atunci când eliberarea unor licențe de export riscă să depășească sumele bugetare disponibile sau cantitățile maxime și/sau angajamentele de cheltuieli stabilite în acordul privind agricultura al OMC ⁽¹⁾ pentru perioada respectivă, Comisia poate:

(¹) JO L 336, 23.12.1994, p. 22.

▼B

- (a) stabili un procent de acceptare pentru cantitățile solicitate, dar pentru care nu au fost încă eliberate licențele;
- (b) respinge cererile pentru care licențele de export nu au fost încă eliberate;
- (c) suspenda depunerea cererilor de licențe timp de cinci zile lucrătoare; Comisia poate stabili suspendarea pentru o durată mai mare în temeiul procedurii menționate la articolul 39 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

(2) Măsurile prevăzute la alineatul (1) pot fi, de asemenea, adoptate atunci când cererile de licențe de export privesc cantități care depășesc sau riscă să depășească cantitățile de comercializare normală pentru o destinație sau un grup de destinații și când eliberarea licențelor solicitate comportă un risc de speculație, de denaturare a concurenței între operatori sau de perturbare a comerțului respectiv sau a pieței comunitare.

(3) În cazul în care cantitățile solicitate sunt reduse sau respinse, garanția licenței este eliberată de îndată pentru orice cantitate pentru care cererea nu a fost îndeplinită.

(4) Partea interesată își poate retrage cererea de licență în cele zece zile lucrătoare următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* a procentului de acceptare indicat la alineatul (1) litera (a), în cazul în care acest procent este mai mic de 80 % din cantitatea solicitată. Statele membre eliberează atunci garanția.

CAPITOLUL IV

LICENȚE DE IMPORT

▼M3*Articolul 10*

Produsele pentru care se prezintă o licență de import sunt prevăzute la articolul 1 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008 al Comisiei.

Perioada de valabilitate a licenței de import și quantumul garanției care trebuie constituită sunt fixate astfel cum se prevede în partea I a anexei II la respectivul regulament și se aplică în toate cazurile menționate la articolul 1 alineatul (2) litera (a) din respectivul regulament.

▼ B

CAPITOLUL V

REGULI COMUNE PENTRU LICENȚELE DE EXPORT ȘI DE IMPORT

SECȚIUNEA 1

*Eliberarea licențelor și garanția**Articolul 11***Cereri de licențe de export și de import și eliberarea acestor licențe**

(1) Licențele referitoare la zaharurile de la codul NC 1701, cu privire la o cantitate mai mare de zece tone sunt eliberate:

- (a) atunci când este vorba despre licențe de import, în a treia zi lucrătoare de la data depunerii cererii;
- (b) atunci când este vorba despre licențe de export, în a cincea zi lucrătoare de la data depunerii cererii;
- (c) atunci când este vorba de licențe de export care cuprind stabilirea în avans a restituirilor, în a cincea zi lucrătoare de la data depunerii cererii, cu condiția ca niciuna din măsurile specifice prevăzute la articolul 9 alineatul (1) din prezentul regulament să nu fi fost luată în acest termen de către Comisie.

Primul paragraf nu se aplică:

- (a) zaharurilor candel;
- (b) zaharurilor aromatizate sau cu adaos de coloranți;
- (c) zaharurilor preferențiale la importul în Comunitate, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 950/2006 ⁽¹⁾.

▼ M3

(2) Atunci când o cerere de licență privind produsele cărora li se aplică primul paragraf se referă la o cantitate care nu este mai mare de 10 tone, partea interesată nu poate depune în aceeași zi și pe lângă aceeași autoritate competentă mai mult de o astfel de cerere.

▼ B*Articolul 12***Garanție****▼ M3**

▼ B

(2) În ceea ce privește produsele de la codul NC 1701, titularul licenței depune o garanție suplimentară atunci când:

- (a) obligația de a exporta decurgând din licențele de export, cu excepția celor eliberate în temeiul unei licitații deschise în cadrul Comunității, nu este îndeplinită, cu excepția cazului în care această neîndeplinire survine ca urmare a unui caz de forță majoră și atunci când

⁽¹⁾ JO L 178, 1.7.2006, p. 1.

▼ B

- (b) valoarea garanției menționate la alineatul (1) litera (b) prima și a doua liniuță este mai mică decât valoarea restituirii la export în vigoare în ultima zi de valabilitate a licenței după reducerea restituirii indicate în licența respectivă.

Valoarea garanției suplimentare este egală cu diferența dintre valorile menționate la litera (b) primul paragraf.

▼ M2

- (3) Garanția care trebuie constituită în ceea ce privește licențele pentru export cu restituirea produselor prevăzute în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006 se calculează în conformitate cu alineatele (1) și (2) din prezentul articol, pe baza conținutului net de produse din sectorul zahărului prevăzute la articolul 4a din prezentul regulament utilizate la fabricarea produselor enumerate în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

▼ M4*Articolul 12a***Garanția pentru licențele de export peste cotă****▼ M7**

- (1) Pentru zahărul peste cotă, solicitantul depune o garanție de 110 EUR pe tonă, iar pentru izoglucoza peste cotă, solicitantul depune o garanție de 42 EUR pe tonă de materie uscată netă.

▼ M4

- (2) Garanția prevăzută la alineatul (1) poate fi depusă, la alegerea solicitantului, fie în numerar, fie sub forma unei garanții oferite de către un organism care îndeplinește criteriile stabilite de către statul membru în care se depune cererea de licență.

- (3) Garanția menționată la alineatul (1) se eliberează, în conformitate cu articolul 34 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, pentru cantitatea pentru care solicitantul și-a îndeplinit, în sensul articolului 30 litera (b) și al articolului 31 litera (b) punctul (i) din regulamentul menționat, obligația de export care rezultă din licențele eliberate în conformitate cu articolul 7c din prezentul regulament.

▼ M7

- (4) În cazul în care anumite destinații sunt excluse pentru exportul de zahăr și/sau izoglucoză peste cotă, garanția menționată la alineatul (1) se eliberează de îndată ce sunt îndeplinite cerințele prevăzute la alineatul (3) din prezentul articol și cele prevăzute la articolul 4c din prezentul regulament.

▼ B

SECȚIUNEA 2

Licențe referitoare la operațiunile specifice de rafinare („EX/IM”)▼ M4▼ B

CAPITOLUL VI

COMUNICĂRI ALE STATELOR MEMBRE

*Articolul 17***Comunicare privind licențele de export eliberate**

Comisiei i se comunică de către fiecare stat membru, în ceea ce privește exporturile spre țările terțe, înainte de data de 15 a fiecărei luni, pentru luna precedentă:

- (a) cantitățile pentru care au fost efectiv eliberate licențe cu valorile corespunzătoare ale restituirilor la export, stabilite în conformitate cu articolul 33 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, defalcate în funcție de cantitățile:

▼ M4

— zahărul inclus la codurile NC 1701 91 00, 1701 99 10 și 1701 99 90;

▼ B

— de zahăr brut exprimate în greutate „propriu-zisă” de la codurile NC 1701 11 90 și 1701 12 90;

▼ M4

— siropurile de zaharoză exprimate în zahăr alb incluse la codurile NC 1702 90 71, 1702 90 95 și 2106 90 59;

▼ B

— de izoglucoză exprimate în substanță uscată de la codurile 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 și 2106 90 30;

▼ M4▼ B

- (b) cantitățile de zahăr alb de la codul NC 1701 99 10 pentru care a fost efectiv eliberat o licență de export cu valorile corespunzătoare ale restituirilor la export stabilite în conformitate cu articolul 33 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;

- (c) cantitățile, cu valorile corespunzătoare ale restituirilor la export stabilite în conformitate cu articolul 33 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, de zahăr alb, cantitățile de zahăr brut și de siropuri de zaharoză exprimate în zahăr alb, cantitățile de izoglucoză exprimate în substanță uscată pentru care a fost efectiv eliberată o licență de export în vederea exportului lor sub forma produselor menționate la articolul 1 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 2201/96 al Consiliului ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ JO L 297, 21.11.1996, p. 29.

▼M5

- (d) cantitățile pentru care au fost eliberate licențe în conformitate cu articolul 7, defalcate pe zahăr și izoglucoză.

▼B*Articolul 18***Comunicări privind cantitățile exportate**

Comisiei i se notifică de către fiecare stat membru:

1. până la sfârșitul fiecărei luni calendaristice și pentru luna calendaristică precedentă, cantitățile de zahăr alb menționate la articolul 17 litera (b), exportate în conformitate cu articolul 8 alineatele (4) și (5) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000;
2. pentru fiecare lună calendaristică și până la sfârșitul celei de a treia luni calendaristice următoare lunii calendaristice respective:
 - (a) cantitățile, cu valorile corespunzătoare ale restituirilor la export, de zahăr și de siropuri, exprimate în zahăr alb, menționate la articolul 5 alineatul (1) a patra liniuță din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, exportate ca atare fără licență de export;
 - (b) cantitățile de zahăr cărora li se aplică o cotă, exportate sub formă de zahăr alb sau sub formă de produse transformate, exprimate în zahăr alb, pentru care a fost eliberat o licență de export pentru execuția ajutoarelor alimentare comunitare și naționale prevăzute în cadrul convențiilor internaționale sau al altor programe complementare, precum și pentru executarea altor acțiuni comunitare de distribuție gratuită a produselor alimentare;
 - (c) în cazul exporturilor prevăzute la articolul 4 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999, cantitățile de zahăr și de siropuri de zaharoză exprimate în zahăr alb și cantitățile de izoglucoză exprimate în substanță uscată, exportate ca atare, cu valorile restituirilor corespunzătoare;
 - (d) cantitățile cu valorile corespunzătoare ale restituirilor la export stabilite în conformitate cu articolul 33 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, de zahăr alb, cantitățile de zahăr brut și de siropuri de zaharoză exprimate în zahăr alb, cantitățile de izoglucoză exprimate în substanță uscată care sunt exportate sub forma produselor menționate în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1255/1999 al Consiliului ⁽¹⁾, precum și sub forma produselor menționate în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1043/2005 al Comisiei ⁽²⁾;
 - (e) în cazul exporturilor menționate la articolul 17 litera (c) și la litera (d) din prezentul articol, cantitățile exportate fără restituire.

Comunicările menționate la literele (d) și (e) sunt furnizate separat Comisiei în conformitate cu Regulamentul care se aplică produsului prelucrat respectiv.

⁽¹⁾ JO L 160, 26.6.1999, p. 48.

⁽²⁾ JO L 172, 5.7.2005, p. 24.

▼ B*Articolul 19***Comunicări privind licențele de import**

Comisiei i se notifică de către fiecare stat membru:

1. în fiecare lună, pentru luna precedentă, cantitățile în greutate „propriu-zisă” de zahăr alb și de zahăr brut, altele decât zahărul preferențial, de siropuri de zahăr, de izoglucoză și de sirop de inulină pentru care a fost eliberată efectiv o licență de import;
2. în fiecare săptămână, pentru săptămâna precedentă, cantitățile de zahăr alb și de zahăr brut în greutate „propriu-zisă” pentru care a fost eliberată o licență de import sau o licență de export în temeiul articolului 13;

▼ M5

3. cantitățile de zahăr importate din țări terțe și exportate sub formă de produse compensatorii în cadrul regimului de perfecționare activă menționat la articolul 116 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92; notificarea se referă la fiecare lună; aceasta se transmite cel târziu la sfârșitul celei de-a doua luni calendaristice care urmează după luna în cauză.

▼ B*Articolul 20***Comunicarea ad-hoc privind licențele de export cu restituiri**

La cererea Comisiei și pentru perioada indicată, statele membre încep imediat să comunice zilnic Comisiei:

- (a) pentru cantitățile mai mari de 10 tone, toate cererile de licențe de export pentru produsele care pot beneficia de o restituire periodică;
- (b) cantitățile cărora li se aplică măsurile luate în conformitate cu articolul 9 alineatul (1).

▼ M4*Articolul 21***Metode de comunicare**

Comunicările statelor membre prevăzute în prezentul capitol se efectuează pe cale electronică, folosind metodele puse la dispoziția statelor membre de către Comisie.



CAPITOLUL VII
GESTIONAREA IMPORTURILOR

SECȚIUNEA 1

Calcularea prețurilor CIF pentru zahărul alb și zahărul brut

Articolul 22

Stabilirea prețurilor CIF

Comisia stabilește prețurile CIF pentru zahărul alb și zahărul brut pe baza celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială. Aceste prețuri sunt calculate în conformitate cu articolele 23-26.

Articolul 23

Informații care trebuie luate în considerare

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială, se iau în considerare toate informațiile pe care le cunoaște Comisia, fie prin mijloacele proprii, fie prin intermediul organismelor competente din statele membre, cu privire la:

- (a) ofertele pe piața mondială;
- (b) cursurile listate la bursele importante pentru comerțul internațional de zahăr;
- (c) prețurile constatate pe piețe importante din țările terțe;
- (d) operațiunile de vânzare încheiate în cadrul comerțului internațional.

Articolul 24

Informații care trebuie excluse

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare, nu se iau în considerare informațiile atunci când:

- (a) marfa nu este bună, originală și comercială sau
- (b) atunci când posibilitatea de a achiziționa la prețul indicat în ofertă nu se referă decât la o cantitate mică, nereprezentativă, de pe piață sau
- (c) atunci când evoluția generală a prețurilor sau informațiile de care dispune Comisia o determină să presupună că prețul ofertei respective nu este reprezentativ pentru tendința efectivă a pieței.

▼B*Articolul 25***Ajustări în portul Rotterdam**

(1) Prețurile care nu corespund prețurilor CIF în portul de la Rotterdam pentru mărfurile în vrac trebuie ajustate.

În momentul ajustării, se iau în considerare în special diferențele de cost al transporturilor între portul de îmbarcare și portul de destinație, pe de o parte, și între portul de îmbarcare și Rotterdam, pe de altă parte.

(2) În cazul în care prețul se referă la mărfuri în saci, acesta se reduce cu 0,88 EUR per 100 kg.

*Articolul 26***Ajustarea pentru calitatea standard**

(1) Pentru ajustarea prețurilor care nu se referă la calitatea standard, se aplică:

(a) pentru zahărul alb, majorările sau reducerile stabilite în conformitate cu articolul 18 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006;

(b) ► **C1** pentru zahărul brut, coeficienții corectori obținuți prin împărțirea numărului 92 la procentul randamentului zahărului la care se aplică prețul. ◀

(2) Randamentul se calculează în conformitate cu metoda descrisă la punctul III.3 din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

*SECȚIUNEA 2****Determinarea calității standard și calcularea prețului CIF pentru melase****Articolul 27***Calitatea standard a melaselor**

Melasele de calitate standard:

(a) sunt de calitate bună, veritabilă și comercială;

(b) au un conținut total de zahăr de 48 %.

*Articolul 28***Determinarea prețurilor CIF**

Comisia stabilește prețurile CIF pentru melase pe baza celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială. Aceste prețuri sunt calculate în conformitate cu articolele 29 – 33.

▼B*Articolul 29***Informații care trebuie luate în considerare**

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială, se iau în considerare toate informațiile referitoare la:

- (a) ofertele de pe piața mondială;
- (b) prețurile constatate pe piețele importante din țările terțe;
- (c) operațiunile de vânzare încheiate în cadrul comerțului internațional pe care Comisia le cunoaște fie prin propriile mijloace, fie prin intermediul organismelor competente din statele membre.

*Articolul 30***Informații care trebuie excluse**

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială, nu se iau în considerare informațiile atunci când:

- (a) marfa nu este bună, originală și comercială sau
- (b) atunci când posibilitatea de a achiziționa la prețul indicat în ofertă nu se referă decât la o cantitate nerepresentativă de pe piață sau
- (c) atunci când evoluția generală a prețurilor sau informațiile de care dispune Comisia o determină să presupună că prețul respectiv al ofertei nu este reprezentativ pentru tendința efectivă a pieței.

*Articolul 31***Ajustări în portul Amsterdam**

Prețurile care nu corespund prețurilor CIF în portul de la Amsterdam pentru mărfurile în vrac trebuie ajustate.

În momentul ajustării, trebuie luate în considerare în special diferențele de cost al transporturilor între portul de îmbarcare și portul de destinație, pe de o parte, și între portul de îmbarcare și Amsterdam, pe de altă parte.

*Articolul 32***Ajustarea pentru calitatea standard**

Prețurile stabilite în momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare care nu se referă la calitatea standard sunt:

- (a) majorate cu 1/48 pentru fiecare 1 % din conținutul total de zahăr, atunci când acest conținut este mai mic de 48 % pentru melasa respectivă;
- (b) reduse cu 1/48 pentru fiecare 1 % din conținutul total de zahăr, atunci când acest conținut este mai mare de 48 % pentru melasa respectivă.

*Articolul 33***Prețul mediu**

În momentul constatării celor mai favorabile posibilități de achiziționare pe piața mondială, se poate pleca de la o medie a mai multor prețuri cu condiția ca această medie să poate fi considerată reprezentativă pentru tendința efectivă a pieței.

*SECȚIUNEA 3***Dreptul suplimentar de import***Articolul 34***Dreptul suplimentar pentru melase**

(1) Dreptul suplimentar de import menționat la articolul 27 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 se aplică melaselor clasificate la codurile NC 1703 10 00 și 170 390 000.

(2) În sensul prezentului regulament, se înțelege prin prețuri reprezentative pentru melasele de pe piața mondială sau de pe piața de import comunitară menționate la articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, prețurile CIF pentru aceste produse, determinate de Comisie în conformitate cu secțiunea 2, denumite în continuare „prețuri reprezentative pentru melase”.

Aceste prețuri sunt stabilite pentru fiecare an de comercializare prin procedura menționată la articolul 39 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006. Acestea pot fi modificate în această perioadă de către Comisie în cazul în care informațiile de care dispune aceasta conduc la o variație a prețurilor reprezentative stabilite anterior cu cel puțin 0,5 EUR per 100 kg.

(3) Comisiei i se comunică de către statele membre, până la data de 15 a fiecărei luni, informațiile menționate la articolul 29 de care dispun acestea.

*Articolul 35***Prețul de declanșare pentru melase**

Prețul de declanșare menționat la articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 este egal, pentru 100 kg de melasă de calitate standard, menționată la articolul 27 din prezentul regulament, cu:

- (a) 7,90 EUR pentru melasele de la codul NC 1703 10 00;
- (b) 8,20 EUR pentru melasele de la codul NC 1703 90 00.

*Articolul 36***Drept suplimentar pentru produsele din sectorul zahărului**

(1) Dreptul suplimentar de import menționat la articolul 27 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 se aplică produselor de la codurile NC 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10, 1701 99 90 și 1702 90 99.

(2) În sensul prezentului regulament, se înțelege prin prețuri reprezentative pentru zahărul alb și zahărul brut de pe piața mondială sau de pe piața de import comunitară, menționate la articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, prețurile CIF pentru aceste produse stabilite în conformitate cu secțiunea 1, denumite în continuare „prețuri reprezentative pentru zahăr”.

▼B

Aceste prețuri sunt stabilite pentru fiecare an de comercializare în conformitate cu procedura menționată la articolul 39 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006. Acestea pot fi modificate în această perioadă de către Comisie în cazul în care fluctuația elementelor de calcul duce la o variație a prețurilor reprezentative pentru zahăr, stabilite anterior, de cel puțin 1,20 EUR pentru 100 kg.

(3) Prețul reprezentativ pentru zahăr pentru produsele de la codul NC 1702 90 99 este prețul reprezentativ stabilit pentru zahărul alb aplicat la 1 % conținut de zaharoză pentru 100 kg net din produsul respectiv.

*Articolul 37***Prețul de declanșare pentru produsele din sectorul zahărului**

Prețul de declanșare menționat la articolul 27 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 este egal, pentru 100 kg de produs net, cu:

- (a) 53,10 EUR pentru zahărul alb de la codurile NC 1701 99 10 și 1701 99 90 de calitate standard, menționată în anexa I punctul II la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (b) 64,70 EUR pentru zahărul de la codul NC 1701 91 00;
- (c) 54,10 EUR pentru zahărul din sfeclă brut de la codul NC 1701 12 90 de calitate standard, menționată în anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (d) 41,30 EUR pentru zahărul din sfeclă brut de la codul NC 1701 12 10 de calitate standard, menționată în anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (e) 55,20 EUR pentru zahărul din trestie brut de la codul NC 1701 11 90 de calitate standard, menționată în anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (f) 41,80 EUR pentru zahărul din trestie brut de la codul NC 1701 11 10 de calitate standard, menționată în anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006;
- (g) 1 184 EUR pentru produsele de la codul NC 1702 90 99 cu 1 % conținut de zaharoză.

*Articolul 38***Dovezi**

(1) Valoarea dreptului suplimentar pentru fiecare din melasele menționate la articolul 34 alineatul (1) și fiecare din produsele din sectorul zahărului, menționate la articolul 36 alineatul (1), este stabilită pe baza prețului de import CIF al lotului respectiv în conformitate cu articolul 39.

Pentru melase, prețul de import CIF al lotului respectiv este convertit în prețul melasei de calitate standard prin ajustare, în conformitate cu articolul 32.

▼B

Prețul de import CIF al lotului în cauză de zahăr alb sau de zahăr brut este convertit în calitatea standard astfel cum este definită în anexa I punctele II și III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006 sau prețul echivalent pentru produsul de la codul NC 1702 90 99, după caz.

(2) Atunci când prețul de import CIF pentru 100 kg dintr-un lot este mai mare decât prețul reprezentativ aplicabil menționat la articolul 34 alineatul (2) sau decât prețul reprezentativ menționat la articolul 36 alineatul (2), importatorul prezintă autorităților competente din statul membru importator cel puțin dovezile de mai jos:

- (a) contractul de cumpărare sau orice alt document echivalent;
- (b) contractul de asigurare;
- (c) factura;
- (d) certificatul de origine (dacă este cazul);
- (e) contractul de transport;
- (f) în cazul transportului maritim, conosamentul.

Pentru verificarea prețului de import CIF al lotului respectiv, autoritățile statului membru importator pot cere orice informație și orice document pe care le consideră necesare.

(3) În cazul menționat la alineatul (2), importatorul constituie garanția menționată la articolul 248 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93, egală cu diferența dintre valoarea dreptului suplimentar de import, calculată pe baza prețului reprezentativ care se aplică produsului în cauză, și valoarea dreptului suplimentar de import, calculată pe baza prețului de import CIF al lotului respectiv.

(4) Garanția constituită este eliberată în măsura în care, la cererea autorităților competente, sunt aduse dovezile referitoare la condițiile comercializării. În caz contrar, garanția se menține, ca plată a dreptului suplimentar de import.

(5) În cazul în care, în momentul unei verificări, autoritățile competente constată nerespectarea condițiilor prezentului articol, acestea procedează la recuperarea drepturilor datorate în conformitate cu articolul 220 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92. Pentru stabilirea valorii drepturilor de recuperat sau care rămân de recuperat, se ia în considerare o dobândă curentă cu începere de la data punerii în liberă circulație a mărfii până la data recuperării. Dobânda aplicată este cea în vigoare pentru operațiunile de recuperare de drept național.

Articolul 39

Calcularea dreptului suplimentar de import

În cazul în care diferența dintre prețul de declanșare respectiv, menționat la articolul 34 pentru melase sau la articolul 37 pentru produsele din sectorul zahărului, și prețul de import CIF al lotului respectiv:

- (a) este mai mică sau egală cu 10 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu zero;
- (b) este mai mare de 10 % dar mai mică sau egală cu 40 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu 30 % din valoarea mai mare de 10 %;

▼B

- (c) este mai mare de 40 % dar mai mică sau egală cu 60 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu 50 % din valoarea mai mare de 40 %, la care se adaugă dreptul suplimentar menționat la litera (b);
- (d) este mai mare de 60 % dar mai mică sau egală cu 75 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu 70 % din valoarea mai mare de 60 %, la care se adaugă drepturile suplimentare menționate la literele (b) și (c);
- (e) este mai mare de 75 % din prețul de declanșare, dreptul suplimentar este egal cu 90 % din valoarea mai mare de 75 %, la care se adaugă drepturile suplimentare menționate la literele (b), (c) și (d).

*SECȚIUNEA 4****Suspendarea sau reducerea dreptului de import pentru melase****Articolul 40***Suspendarea aplicării dreptului de import pentru melase**

Atunci când prețul reprezentativ menționat la articolul 34 alineatul (2), majorat cu dreptul de import care se aplică, după caz, melasei din trestie de zahăr de la codul NC 1703 10 00 sau melasei de sfeclă de la codul NC 1703 90 00 depășește, pentru produsul respectiv, 8,21 EUR/100 kg, drepturile de import sunt suspendate și înlocuite cu valoarea diferenței constatate de Comisie. Această valoare este stabilită în același timp cu prețurile reprezentative menționate la articolul 34 alineatul (2).

Cu toate acestea, atunci când suspendarea drepturilor de import riscă să provoace efecte care pot aduce prejudicii pieței melasei în Comunitate, ar trebui prevăzută, în conformitate cu procedura menționată la articolul 39 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, neaplicarea suspendării în cauză pentru o perioadă determinată.

▼M4**▼B***SECȚIUNEA 5****Calcularea conținutului de zaharoză din zahărul brut și din anumite siropuri****Articolul 42***Metode de calculare**

(1) În cazul în care randamentul zahărului brut importat, determinat în conformitate cu anexa I punctul III la Regulamentul (CE) nr. 318/2006, deviază de la randamentul stabilit pentru calitatea standard, dreptul din tariful vamal pentru produsele de la codurile NC 1701 11 10 și 1701 12 10 și dreptul suplimentar pentru produsele de la codurile NC 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 și 1701 12 90 de perceput pentru 100 kg din zahărul respectiv se calculează prin înmulțirea dreptului corespunzător stabilit pentru zahărul brut de calitate standard cu un coeficient corector. Coeficientul corector se obține prin împărțirea la 92 a procentului randamentului zahărului brut importat.

▼B

(2) Pentru produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, conținutul de zaharoză, inclusiv conținutul de alte zaharuri calculate în zaharoză, este determinat prin metoda Lane și Eynon (metoda de reducere a cuprului) pornind de la soluția invertită în conformitate cu metoda Clerget-Herzfeld. Conținutul total de zahăr determinat prin această metodă este convertit în zaharoză prin înmulțire cu coeficientul 0,95.

Cu toate acestea, conținutul de zaharoză, inclusiv conținutul de alte zaharuri calculate în zaharoză, este determinat pentru produsele care conțin mai puțin de 85 % zaharoză sau alte zaharuri calculate în zaharoză și de zahăr invertit calculat în zaharoză, prin constatarea conținutului de substanță uscată. Conținutul de substanță uscată este determinat după densitatea soluției diluate în proporția în greutate de 1:1 și pentru produsele solide, prin uscare. Conținutul de substanță uscată este calculat în zaharoză prin înmulțire cu coeficientul 1.

(3) Pentru produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (d) și (g) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, conținutul de substanță uscată este determinat în conformitate cu alineatul (2) paragraful al doilea din prezentul articol.

(4) Pentru produsele menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (e) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, conversia în echivalent zaharoză este obținută aplicând coeficientul 1,9 substanței uscate determinate în conformitate cu alineatul (2) paragraful al doilea din prezentul articol.

CAPITOLUL VIII

ABROGARE ȘI DISPOZIȚII FINALE*Articolul 43***Abrogarea**

Regulamentul (CEE) nr. 784/68, Regulamentul (CEE) nr. 785/68, Regulamentul (CE) nr. 1422/95, Regulamentul (CE) nr. 1423/95, Regulamentul (CE) nr. 1464/95 și Regulamentul (CE) nr. 2135/95 se abrogă.

Cu toate acestea, Regulamentul (CE) nr. 1464/95 continuă să se aplice licențelor eliberate înainte de 1 iulie 2006, în conformitate cu regulamentul respectiv.

*Articolul 44***Intrarea în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 iulie 2006.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼ **M1**

ANEXĂ

▼ **M4**

A. Mențiuni prevăzute la articolul 6 alineatul (2):

- în limba bulgară: „Регламент (EO) № ... (OB L ..., ... г., стр. ...), срок за подаване на заявления за участие в търг: ...”
- în limba spaniolă: „Reglamento (CE) n^o ... (DO L ... de ..., p. ...), plazo para la presentación de ofertas: ...”
- în limba cehă: „Nařízení (ES) č. ... (Úř. věst. L ..., ..., s. ...), lhůta pro předkládání nabídek: ...”
- în limba daneză: „Forordning (EF) nr. ... (EUT L ... af ..., s. ...), tidsfrist for afgivelse af bud: ...”
- în limba germană: „Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ..., S. ...), Frist für die Angebotsabgabe: ...”
- în limba estonă: „Määrus (EÜ) nr ... (ELT L ..., ..., lk ...), pakkumiste esitamise tähtaeg: ...”
- în limba greacă: „Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ..., σ. ...), προθεσμία για την υποβολή προσφορών ...”
- în limba engleză: „Regulation (EC) No ... (OJ L ..., ..., p. ...), time limit for submission of tenders: ...”
- în limba franceză: „Règlement (CE) n^o ... (JO L ... du ..., p. ...), délai de présentation des offres: ...”
- în limba italiană: „Regolamento (CE) n. ... (GU L ... del ..., pag. ...), termine ultimo per la presentazione delle offerte: ...”
- în limba letonă: „Regula (EK) Nr. ... (OV L ..., ..., lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš: ...”
- în limba lituaniană: „Reglamentas (EB) Nr. ... (OL L ..., ..., p. ...), pasiūlymų pateikimo terminas – ...”
- în limba maghiară: „.../.../EK rendelet (HL L ..., ..., ...o.), a pályázatok benyújtásának határideje: ...”
- în limba olandeză: „Verordening (EG) nr. ... (PB L ... van ..., blz. ...), termijn voor het indienen van de aanbiedingen: ...”
- în limba polonă: „Rozporządzenie (WE) nr ... (Dz.U. L ... z ..., s. ...), termin składania ofert: ...”
- în limba portugheză: „Regulamento (CE) n.º ... (JO L ... de ..., p. ...), prazo para apresentação de propostas: ...”
- în limba română: „Regulamentul (CE) nr. ... (JO L ..., ..., p. ...), termen limită pentru depunerea ofertelor: ...”
- în limba slovacă: „Nariadenie (ES) č. ... (Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ...), lehota na predkladanie ponúk: ...”
- în limba slovenă: „Uredba (ES) št. ... (UL L ..., ..., str. ...), rok za predložitev ponudb: ...”
- în limba finlandeză: „Asetus (EY) N:o ... (EUVL L ..., ..., s. ...), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättyy: ...”
- în limba suedeză: „Förordning (EG) nr ... (EUT L ..., ..., s. ...), tidsfrist för inlämnande av anbud: ...”

▼ **M1**

B. Mențiuni prevăzute la articolul 6 alineatul (3):

- în limba bulgară: „Ставка на приложимо възстановяване”
- în limba spaniolă: „Tasa de la restitución aplicable: ...”

▼ **M1**

- *în limba cehă:* „sazba použitelné náhrady”
- *în limba daneză:* „Restitutionsatts”
- *în limba germană:* „Anwendbarer Erstattungssatz”
- *în limba estoniană:* „Kohaldatav toetuse määr”
- *în limba greacă:* „Υψος της ισχύουσας επιστροφής”
- *în limba engleză:* „rate of applicable refund”
- *în limba franceză:* „Taux de la restitution applicable”
- *în limba italiană:* „Tasso della restituzione applicabile: ...”
- *în limba letonă:* „Piemērojāmā eksporta kompensācijas likme”
- *în limba lituaniană:* „Taikoma gražinamosios išmokos norma”
- *în limba maghiară:* „Alkalmazandó visszatérítés mértéke: ...”
- *în limba olandeză:* „Toe te passen restitutiebedrag: ...”
- *în limba polonă:* „stawka stosowanej refundacji”
- *în limba portugheză:* „«Taxa da restituição aplicável: ...»”
- *în limba română:* „«Rata restituirii aplicabile...»”
- *în limba slovacă:* „výška uplatnitel'nej náhrady”
- *în limba slovenă:* „višina nadomestila”
- *în limba finlandeză:* „Tuen määrä ...”
- *în limba suedeză:* „Exportbidragssatsen: ...”

C. Mențiuni prevăzute la articolul 7:

- *în limba bulgară:* „(Захар) или (изоглюкоза) или (сироп от инулин), които не се разглеждат «извън квотата» за износ без възстановяване”
- *în limba spaniolă:* „[Azúcar] o [Isoglucosa] o [Jarabe de inulina] no considerado «al margen de cuota» para la exportación sin restitución”
- *în limba cehă:* „(Cukr) nebo (Isoglukosa) nebo (Inulinový sirup), (který/která) se nepovažuje za produkt «mimo rámeč kvót», pro vývoz bez náhrady”
- *în limba daneză:* „[Sukker] eller [Isoglucose] eller [Inulinsirup], der ikke anses for at være «uden for kvote» til eksport uden restitution”
- *în limba germană:* „[Nicht als «Nichtquotenerzeugung» geltender Zucker]/[Nicht als «Nichtquotenerzeugung» geltende Isoglukose]/[Nicht als «Nichtquotenerzeugung» geltender Inulinsirup] für die Ausfuhr ohne Erstattung”
- *în limba estoniană:* „Kvoodivälisena mittekäsitatava (suhkru) või (isoglükooosi) või (inuliinisiirupi) eksportimiseks ilma toetusega”
- *în limba greacă:* „[Ζάχαρη] ή [Ισογλυκόζη] ή [Σιρόπι ινουλίνης] που δεν θεωρείται «εκτός ποσόστωσης» προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή”
- *în limba engleză:* „(Sugar) or (Isoglucose) or (Inulin syrup) not considered as «out-of-quota» for export without refund”
- *în limba franceză:* „[Sucre] ou [isoglucose] ou [sirop d'inuline] non considéré «hors quota» pour les exportations sans restitution”

▼ **M1**

- *în limba italiană:* „[Zucchero] o [isoglucosio] o [sciropo di inulina] non considerato «fuori quota» per le esportazioni senza restituzione”
- *în limba letonă:* „(Cukurs) vai (izoglikoze) vai (inulīna sīrups), kas nav uzskatāms par «ārpuskvotu» produkciju eksportam bez kompensācijas”
- *în limba lituaniană:* „Virškvotiniu nelaikomas (cukrus) ar (izogliukozė) ar (inulino sirupas) eksportui be gražinamosios išmokos”
- *în limba maghiară:* „A [cukrot] vagy az [izoglükózt] vagy az [inulinszirupot] nem tekintik «kvótán felülinek» a visszatérítés nélküli kivitel tekintetében”
- *în limba olandeză:* „[Suiker] of [Isoglucose] of [Inulinestroop] die niet als «buiten het quotum geproduceerd» wordt beschouwd, bestemd voor uitvoer zonder restitutie”
- *în limba polonă:* „[Cukier] lub [Izoglukoza] lub [Syrop inulinowy] niezaliczany/-a do produktów «pozakwotowych», przeznaczony/-a do wywozu bez refundacji”
- *în limba portugheză:* „[Açúcar] ou [Isoglucose] ou [Xarope de inulina] não considerado(a) «extra-quota» para exportação sem restituição”
- *în limba română:* „«(Zahăr) sau (izoglucoză) sau (sirop de inulină) nefiind considerate «peste cotă» pentru exporturile fără restituire”
- *în limba slovacă:* „[Cukor] alebo [izoglukóza] alebo [inulínový sirup], ktorý sa nepovažuje za «nad rámec kvóty» na vývoz bez náhrady”
- *în limba slovenă:* „(Sladkor) ali (izoglukoza) ali (inulinski sirup) se ne štejejo kot «izven kvote» za izvoz brez nadomestila”
- *în limba finlandeză:* „Tuetta vietävä [sokeri] tai [isoglukoosi] tai [inuliinisirappi], jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena”
- *în limba suedeză:* „[Socker] eller [isoglukos] eller [inulinsirap] som inte anses vara «utomkvotsprodukter» för export utan bidrag”

D. Mențiuni prevăzute la articolul 14 alineatul (3):

- *în limba bulgară:* „EX/IM, член 116 от Регламент (ЕО) № 2913/92 – лицензия, валидна в ... (държава-членка издател)”
- *în limba spaniolă:* „EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92 — certificado válido en ... (Estado miembro de emisión)”
- *în limba cehă:* „EX/IM, článek 116 nařízení (EHS) č. 2913/92 – licence platná v ... (vydávající členský stát)”
- *în limba daneză:* „EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92 — licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)”
- *în limba germană:* „EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 — Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat)”

▼ **M1**

- *în limba estoniană:* „EX/IM, määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikkel 116 – litsents kehtib ... (väljaandev liikmesriik)”
- *în limba greacă:* „EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 — πιστοποιητικό που ισχύει στ ... (κράτος μέλος έκδοσης)”
- *în limba engleză:* „EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92 — licence valid in ... (issuing Member State)”
- *în limba franceză:* „EX/IM, article 116 du règlement (CEE) n° 2913/92 — certificat valable au/en (État membre d'émission)”
- *în limba italiană:* „EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92 — titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)”
- *în limba letonă:* „EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants – licence ir derīga ... (izsniedzēja dalībvalsts)”
- *în limba lituaniană:* „EX/IM, Reglamentas (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis – licencija galioja ... (išduodanti valstybė narė)”
- *în limba maghiară:* „EX/IM, a 2913/92/EGK rendelet 116. cikke – az engedély ...-ban/-ben (kibocsátó tagállam) érvényes”
- *în limba olandeză:* „EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 — certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)”
- *în limba polonă:* „EX/IM, art. 116 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 – pozwolenie ważne w (państwo członkowskie wydające pozwolenie)”
- *în limba portugheză:* „EX/IM, Artigo 116.o do Regulamento (CEE) n.º 2913/92 — certificado eficaz em ... (-Estado-Membro de emissão)”
- *în limba română:* „«EX/IM, articolul 116 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 – licență valabilă în ... (statul membru emitent)»”
- *în limba slovacă:* „vývoz/dovoz, článok 116 nariadenia (EHS) č. 2913/92 – licencia platná v ... (vydávajúci členský štát)”
- *în limba slovenă:* „IZ/UV, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92 – dovoljenje veljavno v ... (država članica izdajateljica)”
- *în limba finlandeză:* „EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92 – licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat)”
- *în limba suedeză:* „EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92 – licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat)”

▼ **M2**

E. Mențiuni prevăzute la articolul 6 alineatul (2a):

- *în limba bulgară:* Захар, използвана в един или повече продукти, изброени в приложение VIII към Регламент (ЕО) № 318/2006.
- *în limba spaniolă:* Azúcar utilizado en uno o varios productos enumerados en el anexo VIII del Reglamento (CE) nº 318/2006.
- *în limba cehă:* Cukr použitý v jednom nebo v několika produktech uvedených v příloze VIII nařízení (ES) č. 318/2006.

▼ M2

- *în limba daneză:* Sukker anvendt i et eller flere produkter som omhandlet i bilag VIII til forordning (EF) nr. 318/2006.
- *în limba germană:* Zucker, einem oder mehreren der in Anhang VIII der Verordnung (EG) Nr. 318/2006 genannten Erzeugnissen zugesetzt.
- *în limba estonă:* Suhkur, mida on kasutatud ühes või mitmes määruse (EÜ) nr 318/2006 VIII lisas loetletud tootes.
- *în limba greacă:* Ζάχαρη χρησιμοποιούμενη σε ένα ή περισσότερα προϊόντα απαριθμούμενα στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.
- *în limba engleză:* Sugar used in one or more products listed in Annex VIII of Regulation (EC) No 318/2006.
- *in French:* Sucre mis en œuvre dans un ou plusieurs produits énumérés à l'annexe VIII du règlement (CE) n° 318/2006.
- *în limba italiană:* Zucchero utilizzato in uno o più prodotti elencati nell'allegato VIII del regolamento (CE) n. 318/2006.
- *în limba letonă:* Cukurs, ko izmanto vienā vai vairākos produktos, kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 VIII pielikumā.
- *în limba lituaniană:* Cukrus, naudojamas vienam arba keliems Reglamento (EB) Nr. 318/2006 VIII priede išvardytiems produktams.
- *în limba maghiară:* A 318/2006/EK rendelet VIII. mellékletében felsorolt egy vagy több termékben használt cukor.
- *în limba malteză:* Zokkor użat f'wiehed jew aktar mill-prodotti elenkati fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.
- *în limba neerlandeză:* Suiker die wordt gebruikt in een of meer van de in bijlage VIII bij Verordening (EG) nr. 318/2006 opgenomen producten.
- *în limba polonă:* Cukier używany w co najmniej jednym z produktów wymienionych w załączniku VIII do rozporządzenia (WE) nr 318/2006.
- *în limba portugheză:* Açúcar utilizado em um ou mais produtos constantes do anexo VIII do Regulamento (CE) n.º 318/2006.
- *în limba română:* Zahăr folosit la prepararea unuia sau a mai multor produse enumerate în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.
- *în limba slovacă:* Cukor použitý v jednom alebo vo viacerých výrobkoch uvedených v prílohe VIII k nariadeniu (ES) č. 318/2006.
- *în limba slovenă:* Sladkor, uporabljen v enem ali več proizvodih, naštetih v Prilogi VIII k Uredbi (ES) št. 318/2006.
- *în limba finlandeză:* Yhdessä tai useammassa asetuksen (EY) N:o 318/2006 liitteessä VIII luetellussa tuotteessa käytetty sokeri.
- *în limba suedeză:* Socker som används i en eller flera av de produkter som förtecknas i bilaga VIII till förordning (EG) nr 318/2006.